Japanese Canadians have survived and flourished -- but not without strains

By TAMIO WAKAYAMA

Vancouver photographer and writer who designed the photographic display for the 1977 Japanese-Canadian centennial year and was editor of the book A Dream of Riches. He has recently had an exhibition of his work at the Smithsonian Institution on the civil rights movement in the American South in the '60s.

* * *

VANCOUVER. — In 1853 Commodore Perry led an imposing naval squadron into Tokyo Bay and forcibly ended three centuries of self-imposed Japanese Isolation. The awesome power of the American black ships was ample demonstration of the advances made by the West's industrial and scientific revolution.

Soon after, the Meiji restoration was instituted to modernize and strengthen feudal Japan. The country was opened to trade and its people were encouraged to emigrate, to seek the wealth and new knowledge of America.

Those that sought that promise in the fledgling colony of British Columbia were to be bitterly disappointed.

Discriminatory legislation kept the Japanese as second-class citizens. Unfair labor laws restricted them to only the most menial jobs.

The fishermen of Steveston, the first Japanese settlement in Canada, were highly successful. But their numbers were reduced by a concerted government and union effort to remove them from the fishing industry. Many then turned to farming in the Fraser Valley as the only remaining avenue leading to the North American dream. They prospered; acres of bush were turned into productive berry farms.

That lifetime struggle against an oppressive society culminated on Dec. 7, 1941, with the outbreak of the Pacific war. The 22,000 Japanese living along the coast, many Canadian-born, were declared enemy aliens and stripped of all rights.

Uprooted from their homes and carrying the allowable 150 pounds of possessions per person, they were forced into internment camps in the B.C. Interior. Their remaining possessions and homes were later sold without their consent. To this day they have received little or no compensation for those losses.

After the war the Japanese were given a choice: deportation to Japan or resettlement east of the Rockies. Before the deportation order was repealed in 1947 some 4,000 had been sent back to Japan.

The rest were scattered throughout the prairies and Ontario to work the sugar beet farms, which had suffered an acute shortage of labor during the war. Unaccustomed to the bitter winters and the gruelling farm work, the Japanese faced severe hardships in their early years of resettlement.

Here too they faced restrictive laws. But those were gradually lifted as their contribution to the faltering economy became recognized. They soon migrated to the cities, where they were eventually allowed to enter the white-collar work force and the salaried professions.

But under the terms of the War Measures Act B.C. remained closed to the Japanese. In 1948 Akihide Otsuji was sentenced to a year's hard labor for entering the coastal area. A year earlier the Provincial Election Act had been revised to allow Chinese and East Indians to vote, but the Japanese were excluded. Finally, on March 7, 1949, the Japanese, along with native Indians, won the right to vote, and the last of the wartime regulations were lifted soon after.

Two generations and six decades after the arrival of the first immigrant, the Japanese-Canadian entered the mainstream of Canadian life.

Today Japanese-Canadians are considered to be a model minority. They enjoy one of the highest educational and economic levels of any ethnic group. Given the obstacles, such accomplishment is indeed remarkable. But the cost of their success has been high. They are now engaged in a debate on the effects of that success on the integrity of their culture and community.

Despite, or perhaps because of, the hostility they faced, the pre-war Japanese formed a culturally homogeneous group. The early communities of Steveston and Little Tokyo (the Powell Street area of Vancouver) had been bustling centres of Japanese life and traditions, but within those ghetto walls a generation gap was steadily widening.

By the 1930s a generation of Nisei (second generation) were coming of age. Despite their rejection by the white society they were beginning to assimilate the values and lifestyles of the mainstream culture.

That brought them in direct conflict with their parents, the Issei, who were angered by the departure from traditional Japanese values. The conflict was put to rest by the evacuation.

The period of internment and resettlement brought the Nisei to ascendancy, for their skills in English were essential in dealing with the full brunt of white society. The Issei, on the other hand, never fully recovered from the sudden and total loss of their lifetime work.

As the Japanese began to

Continued on page 2

THE NEW CANADIAN

VOL. 44 — NO. 89 FRIDAY, NOV. 21, 1980 TORONTO, ONT.

100 attend first of series of seminars on Japanese Canadian redress issue

By MARK SUZUKI

WINNIPEG. — Nearly 100 people attended the first of a series of nation-wide seminars on the redress issue, held on Nov. 1.

The gathering, dubbed "The Coming of Age: The Role of the Japanese Canadian in the Canadian Society," attracted a broad cross-section of 1st, 2nd and 3rd generation Japanese Canadians and caucasians.

The result was an unquestioned success, according to Gordon Kadota, president of the newly-formed National Association of Japanese Canadians.

"That's how conferences should be run," Kadota said, adding that he would recommend all NAJC and JCCA branches across Canada hold similar conferences on the issue.

On the basis of an informal survey taken during the conference, there was near unanimity among Winnipegers on supporting the redress issue, which first surfaced at the NJCCA in Winnipeg in 1977.

Since that time, a redress committee formed out of the JCCA in Toronto, has been investigating the possibility of seeking compensation from the Federal Goverment, for losses incurred during the evacuation and detention of Japanese Canadians in 1942.

This month's seminar in Winnipeg was the first in a series of forums, seminars and conferences scheduled to be held across the country over the next year, as a way to gauge community response to the redress proposal.

Ann Sunahara, an Edmonton law student who's written a new book on Japanese Canadian history to be published next spring, and Mel Tsuji, of Toronto, were brought to the seminar as speakers on the issue.

The response was positive and enthusiastic, as delegates were led through tight sessions of questions and discussions, all organized by the efficient members of the Manitoba JCCA.

Art Miki, former president of the Manitoba JCCA, spearheaded the organizing committee, which was ably composed of Mary Yamane, Sandy Oike, Florence Mitani, Ruth Ooto, Elmer Oike and Wayne Oike.

Miki said he was so gratified by responses from delegates that he may organize a followup conference to the seminar, aimed at refining and defining proposals on the redress issue.

At present, the redress committee is recommending a foundation be set up, if financial awards are forthcoming, as a way to develop Japanese Canadian programs and institutions for the future.

Most Winnipeg delegates supported the foundation proposal, mainly because of fears of backlash, if a wholly financial restitution is made.

Instead, they favored the social, cultural and human rights programs that would be part of the foundation, an idea embodying pioneering policies.

Little is known about the fate of WW 2 Manchurian Japanese strandees

TOKYO. — On Aug. 14, 1945, the day before Japan's surrender in World War II, Yukie Taniki slit the throat of her two-year old adopted daughter, Miyoko Yasuda, on a Manchurian hilltop as Soviet troops poured into the Japanese-occupied territory.

Taniki then took the razor to her own throat along with 2000 other Japanese, mostly women and children, who chose mass suicide on that hill rather than capture by the enemy. Unknown to each other, both mother and daughter survived.

Thirty-five years later, last Aug. 13, Miyoko, calling herself Chen Chengjin and accompanied by her two Chinese children, stepped from a plant at Tokyo's Narita Airport to embrace the 81-year old Taniki. The two women, unable to speak the other's language wept in greeting.

Miyoko, who still bears scars on her neck, is one several thousand Japanese orphans seeking their Japanese roots. Since China and Japan restored displomatic relations in 1972, there has been a steady trickle of orphans back to Japan, a few to rejoin their families and start new lives, most for a glimpse of the land of their origins before going back to their adopted homeland.

There were about a million Japanese civilians living in Manchuria, now northeast China, when Japan's military collapse thrust the area into chaos.

"Many of those who survived the enemy attacks and starvation left their children with sympathetic Chinese," said Hiko Gunji, director of the Japan-China Orphans Problem Liaison Council.

"Many other families were torn apart during flight, or at the refugee camps. Some Japanese and Chinese even sold children to buy food and clothing," he said.

What little proof they possessed of their origins in many

Continued on page 2

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For *All* Gentlemen Shorter Than Average

Short Man
BY BROWN'S
MEN'S CLOTHIERS SINCE 1928
545 Queen St. W. 368-5967
Daily 9:30-5:30 Thurs & Fri. Till 8p.m.
Municipal Parking Across The Street

APPRECIATION

We wish to thank all our friends who came to the Fall Bazaar and to make it such a success that it was. Special thanks are extended to the donors for their generosity.

Toronto Japanese United Church

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B ,Ont.

Travel Service — Tel: 977-7655

Jumbo Jet to Japan by group tours.

Frequent Group Departures to Japan by JAPAN AIR LINES and CP AIR.

For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today ! ! !

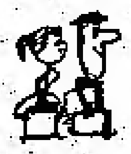
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD

682 No. 3 Rd., Richmond B.C. Phone 273-5696 & 681-7251

Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available

For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible .

We Will Be Happy To Serve You.



Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Panasonic
Omnivision IV
6 Home/Portable Video Cassette Recorders

— Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —

RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8
255-3157
R. N. HIKIDA

Jpnz. Canadians

Continued from page 1

settle into the large urban centres of the East, the Nisei made a conscious effort to break away from the past. One group in Montreal rejected the idea of having a Nisei organization altogether, while in Toronto the Japanese-Canadian Committee for Democracy warned against a build-up of Japanese in any one section of the city.

Although that reaction was understandable in the light of their recent history, it was to have far-reaching consequences for the future community.

The offspring of the Nisei, the Sansei, grew up without the rich cultural and linguistic experiences provided by the prewar communities. Inevitably the geographic dispersion fostered a migration away from the customs and thought of Japanese culture to an identification with the values of white society.

The Sansei represent a generation that grew up with the radical politics of the '60s. which challenged the values and assumptions of WASP America. In the U.S. the black movement shook the complacency of liberal whites and in the process legitimized the quest for identity. In this country the federal government adopted a policy of multiculturalism that officially recognized the strength and vitality in a diversity of ethnic groups. Given that favorable climate, the Sansei went in seach of their roots.

Unfortunately their parents had ill-prepared them for the search.

Most of the Nisei wanted nothing more than to forget the ugly incidents of their past oppression and to get on with the monumental task of rebuilding their lives and succeeding in a world that had been finally opened for them. The complaint of some Sansei is that their parents have gone too far in their pursuit of acceptance and material success; they have abandoned their cultural identity. As a result

Continued on page 3

Manchurians . . .

Continued from page 1

cases was destroyed during Mao Tse-Tung's 1960s Cultural Revolution in China, to avoid accusation by radical leftists of being Japanese spies.

The passage of time has made the search for family links in Japan difficult. Since normalization of relations, and particularly after Mao's death in 1976, 1096 orphans have asked the Japanese government for help in finding their families. So far, only 361 have been traced.

RUDY'S SPORT CENTRE
(ask for Sadako Madoka)
Ski specialists
Repairs and Fashions
1055 Eglinton Ave. West, Toronto — 781-9232
(near Allen Expressway)

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

The New Canadian
Established in 1939
Second Class mail No. 0398
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho
SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 368-5005

CLASSIFIED

HELP WANTED

ADMINISTRATOR for Japanese Canadian Cultural Centre. Requirements: Administrative and managerial experience, knowledge of community programmes and community organization. Ability to manage the operation of the Centre; improve existing and develop new programmes. Please apply in writing giving work experience, personal background and salary expected to the President, Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario, M3C 2S2.

Go To Church Of Your Choice This Sunday

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

Sansei Hockey Players Wanted

Anyone interested in playing hockey for Team Canada Sansei and possibly going to Japan Feb. 1982, please contact after 6 p.m. Gary Nasu - 244-7487; Gary Kawaguchi - 423-0252, Alan Tanaka - 465-7487,

Please come to George Bell Arena December 2, 1980 at 11:00 p.m.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7841

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1871
Mas Aida — 755-6505

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

Low Low Prices On New Color TV's
Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,
SHIG'S T.V. Sales & Service
Member MTTSA
Fast T.V. Service
741-4236
2625 Islington Ave.
(At Albion)
Shig Aoki Prop.

Personal Notes

Obituaries

KATSUNO

TORONTO. — Rob and Sue Katsuno recently announced the birth of their son, Jordan Leigh on November 7, 1980 weighing in at 7lbs. 2 ozs. at Women's College Hospital. Great-grandson of Mrs. T. Ishii, Mrs. G. Davies and Mr. & Mrs. C. Katsuno. Grandson of Mr. & Mrs. Tony Katsuno & Mr. & Mrs. Dennis Trenton. Nephew of Lynda, Richard, Janet & Fred.

CARD OF THANKS

We would like to thank all our relatives and friends for the acts of kindness, many floral tributes, hanaryo, and telegrams, following the loss of my dear husband, Totaro and beloved father and grandfather.

Mrs. Kanako Irie,
Mr. & Mrs. Tsutomu Henry Irie,
Mr. & Mrs. Tak Shiga,
Mr. & Mrs. Cecil Kumagai,
And Grandhcildren.

Say it with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Nikko sukiyaki
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months
$20.00 PER YEAR $12.00 FOR 6 MONTH
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

Jpnz. Canadians

Continued from page 2

the Sansei have been denied their legitimate birthright: knowledge of their historical traditions.

Despite the bitter nature of this conflict it is a healthy indication of a community coming to terms with its history. The blind rush toward assimilation, if not halted, is at least being seriously questioned. But with an intermarriage rate as high as 80 per cent in some areas of the country one wonders if it is not too late.

The significance of that statistic looms ever larger when one considers that Japanese-Canadians are an incredibly small minority, about 40,000 in all of Canada, of whom 12,000 live in the Greater Vancouver area. This number is fairly constant, for immigration to Canada from Japan is still a mere trickle: 350 in 1978 and 655 in 1979.

It may well be that the Japanese-Canadians, as a physically and culturally distinct group, are an endangered species. But one thing is certain: the long silence of the Japanese-Canadians has ended.

In recent years there has been an outpouring of creative expression from the community: two books of poetry by Joy Kogawa; A Child in Prison Camp by Shizue Takashima; two new albums by Terry Watada; Kaede, a collection of Issei poetry; the magazines Rikka and Asianadian, and the long-awaited publication of Ken Adachi's The Enemy that Never Was, commissioned soon after the war by the national Japanese Canadian Citizens Association.

This rebirth of community was best expressed in 1977 when Japanese Canadians throughout the country joined to celebrate their centennial year.

As well as local celebrations, two national projects were adopted: a lavish stage production of Japanese dance, which was primarily an expression of Nisei sensibilities, and a photographic and narrative exhibition of 100 years of Japanese-graphic and narrative exhibition, produced by a group of Sansei and new immigrants in Vancouver, not only presented an uncompromising view of their history but also revealed the Sansei concern for their future community.

In A Dream of Riches, a book produced from that exhibit, a Vancouver Sansei is quoted:

"The Nisei handed down to us a sense of responsibility towards others, of moral obligation, and provided us with a ready-made reputation for reliablity, honesty, and intelligence. I respect those values and hold to them. But what I'm missing is a connection between what I look like and what I am.

"I want to be able to look in the mirror and recognize myself. What I miss and want to recreate is that richness of community that was lost in the struggle for acceptance."

In Vancouver, for the first time since the war, the scattered community joined to put on the Powell Street Festival, a two-day celebration in Oppenheimer Park, the traditional playground of the pre-war community. There was a feeling among the Japanese that they had returned to their past and that perhaps a new beginning was possible. Since then the Powell Street Festival has become an annual event.

The momentum of the centennial year has continued. The Japanese-Canadian Society has founded Sakura-So, a senior citizens home for the Issei. Members of the Buddhist Church did not move to a fashionable suburb but rebuilt their temple on the original site across from Oppenheimer Park. There is talk also of building a new cultural centre. The Vancouver JCCA was the host to a national conference in May. Tonari Gumi, drop-in centre for the Issei, continues to expand and to nurture, as it always has, the directions for the community. The photographic exhibit will tour the United States.

Kokuho Rose Prohibited, the Vancouver Asian Canadian band, is writing more original material. The new immigrants will print a directory and publish their newspaper, Vancouver Shimpo. Asian-American musicians, writers, and poets regularly come to Vancouver to perform and to inspire local artists in their growing attempts to express their historic traditions.

On the political front, significant breakthroughs have been made in the community's long-standing silence. The Vancouver JCCA made a presentation at a public rally in support of the Chinese community's protest earlier this year against a W5 program on foreign students. Japanese organizations united to successfully protest the offensive use of "Jap" as the title for a Touchstone Theatre production.

The disclaimer of participation in this play was written by Sansei groups and went beyond a mere protest over choice of words. There is the same sense of wanting to define themselves, to own their own history, and not to entrust that delicate task to the insensitive whims of others:

"We fear that the viewers coming to this play with little or no background in the history of the Japanese in Canada will leave with a distorted or mistaken view of that history . . . The portrayal of Japanese society and culture at this time is not true to life; the characters act in ways familiar to Touchstone's cultural standards, not to Japanese . . . By projecting the values and expressions of the dominant culture upon us, they are in fact burying our culture rather than illuminating it."

For their own benefit and that of the country as a whole, one can only hope that further illumination will come from this unique ethnic group.

7·5·3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD
• Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
• Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
• Indoor and outdoor
• Stone lanterns
• Tree pruning and spraying
• Maintenance service
• Government licensed weed control
225-7836
Member: Landscape Ontario

Material Wanted For Special Issue

Stories, articles, photographs, etc. are wanted immediately for The New Canadian's annual HOLIDAY ISSUE.

We would appreciate writings on club activities, sports, short stories, profiles, "think" pieces, fashions, hobbies, aspirations, poetry, etc. Accompanying photographs of illustrations are also welcome. About 1000 words is a good lenth, but optional.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompained by self addressed envelopes with sufficient return postage. While the publisher will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscript, drawing or photograph. Deadline is Dec. 1st.

Mail all material to The New Canadian HOLIDAY ISSUE.

479 Queen Street West, Toronto, Ontario immediately.

A checkbook, shoes and shirts

By SACHI SEKO

My son had misconceptions about a checkbook for a long time. He thought it was a magical instrument to obtain instant gratification. Whenever something caught his eye that shouted for immediate purchase, he thought nothing of saying to me, "Write a check." The situation has not changed much since he opened his own checking account. Now, he says, "Let's use your checkbook."

Whenever I complain about his insatiable materialism, he says, "I wonder how it feels to be so old you don't want anything."

The trouble is, the things I want are not for sale. I could use a new pair of feet. My feet have been a problem and a embarrassment. I no longer leave my shoes where they can be seen. Before, I used to kick them off at the bottom of the stairs when I hurried in from gardening One day. I heard my son's new friends asking. "Where's your little sister?" My son said he was an only child. Then, one of the boys asked, "Whose shoes are those?" The children's size three, norrow, shoes were mine.

Shoe salesmen shudder when they see my feet. They behave as if I deliberately stunted their growth and make a variety of incredulous statements. They examine my feet as if they were an inhuman curiosity. Sometimes, they invite other sales clerks and customers to inspect them. Over the years, in desperation, I have developed a line that effectively terminates commentary, "I told my grandmother she shouldn't bind my feet. I promised I would't run away, but she wouldn't listen."

After the last unsuccessful expedition for shoes, I said to my son, "I'm not going shopping anymore."

My son, who was snipping the price tags from a pile of new clothing said, "That's a very negative attitude. Life would be miserable if you couldn't go shopping. Think of all the fun you'll miss. Only an eccentric doesn't want things."

"Stop calling me names," I said. "You're making those remarks because you're afraid I won't go shopping with you. I know it isn't my company you want. You just like my checkbook."

"What did I ever do to deserve such a suspicious mother?" my son asked, handing me his new designer's shirts to launder. He has high dress standards and would never allow a creased garment to press against his flesh. As I examined the shirts, the labels confirmed my dread that they were all 100% cotton, the most frustrating fabric to press.

"Why do you do this to me?" I asked. "Can't you ever buy anything easy to launder? What kind of cuffs are these? And why do these shirts have so many pockets? Why can't you buy ordinary shirts? Who ever notices what you are wearing, anyway? My words were lost on my son, who had smoothed an afghan across himself in preparation for a long afternoon's nap.

After I started the washer, I sat in the library waiting for the machine to compete its various cycles. It is my favorite room, not only because of the books, but because the view from the solitary, small window is particularly attractive. All that is visible are trees. On a grey day, at this time of year, the trees create their own deception. Their yellowing leaves suggest perpetual sunlight, a visual incongruency that possesses a nameless power.

* * *

As I sat observing the trees, listening to the steady hum of the washer, I idly thought of the conversation with my son. When all is said and done, who would remember what kinds of clothes one wore, whether one's shirts were made of cotton, or if one's shoes were ridiculously small? Who would remember what natural sights were seen through a window? Or what books one collected and read? Who would remember I was a dutiful and complaining mother, who laundered her son's shirts and gave him gifts of money? For in the end, would it have mattered?

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN

Greetings Omitted will be published in our regular issues

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto, Ont, M5V 2A9
Phone 366-5005

MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., Ottawa, Ont. K1A OM5	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST., TORONTO, ONT. M5V 2A9
$5.00	$6.00

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$2.00 for aditional names

I enclose $______ for which to publish my greeting or greeting omitted, in the Holiday Issue as follows:
(Please remit with cheque or money order)

NAME(S) ____________________

ADDRESS ____________________

Teenager becomes adult with drivers license

By BILL MARUTANI

For the teenager, one of life's greatest mile-posts undoubtedly is attaining the status of a licensed automobile operator. Having that piece of cardboard represents so many things: proof of legal identity, no more ten-speed bike, unlimited mobility, sheer power merely with a slight depression the accelerator. The rites of puberty are inconsequential compared to the day that the mailman brings the driver's license from the Bureau of Motor Vehicles.

We are now in the excruciating midst of crossing the Rubicon with our youngest taking lessons under a temporary driving permit. For those of you who have mercifully forgotten how it was, and for those innocents who are yet to undergo this traumatic agony, may we briefly catalog some aspects. (Sharing the trauma is catharsis for us, making the agony a bit more tolerable.)

There's the day when the temporary driving permit arrives, far too sooner than you had expected. (You only wish your other mail could be so prompt.) Your teenager matter-of-factly jars you with the nonchalant request to take her - in our case it is daughter Felicia - out for a few lessons. In your car. Your car! The car that you've lovingly kept polished under whose hood resides a well-tuned engine from weekends of tinkering; you car for which fondness has grown with the passage of years. You unsuccessfully attempt to suppress a gulp, hoping that she didn't notice.

Trying to remain calm in the impending crisis, you cooly suggest that she enroll in a driving school course. (Far better that some rental vechicle end up with crushed fenders than your cherished vehicle.) But even as you make the suggestion, you know you're in a losing battle; you can already hear the gears to your car grinding, the car lurching, the gleaming chrome and polished paint wrapped around some hapless tree.

We are now on the road. You find that when writers speak of cold sweat and clammy hands, such is not fiction. All kinds of thoughts, all dreadful, swirl through your mind: Is my will up to date? Les'see, how far away are we from the nearest hospital? Every fireplug, every telephone pole, every parked car appears as an inevitable target. While appearing casual as possible (an impossible feat), your left hand casually dangles near the emergency brake, your right hand braced against the door, and both feet planted firmly against the floorboards.

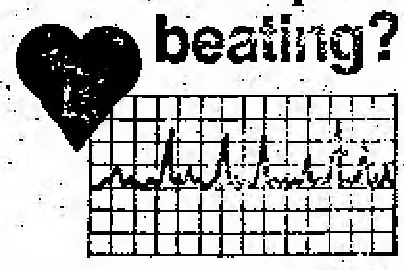
She "kills" the engine a couple of times, for which she apologizes. You smile weakly and assure her that everyone has that difficultly at the outset; that she'll soon "get the hang" of it. The gears don't grind as you had feared, except maybe once. And you become a bit more hopeful that your cherished chariot will perhaps survive this ordeal. And many of the other fears, - every pedestrian a likely candidate for a death statistic, - do not materialize.

Our driveway never looked so good, as we arrived. When asked by her mother how it went, she nonchalantly tells "no sweat." No sweat? That's her side of the story.

Since writing this column some weeks ago, Felicia passed her test and received a regular driver's license.

LAW OFFICE
(DONALD I. KIMURA)
Barristers & Solicitors
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario L0H 1L0
Telephone: 640-5454

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
Toronto, Phone 977-9519

Will it keep beating?

It depends on YOU
Be a RED CROSS Blood Donor

極樂一丁目 （五一） 山手樹一郎

『旦那、いまのお方は石川大和守さまでござんしょう』

いつの間に、どこからあらわれたのか、勘七頭の声をうしろから聞いた。

『頭か、――どこにいたんだね』

『あっしは或る家の二階から本間屋敷を見はっていたんだが、旦那の姿を見かけたもんだから、すぐ後を追ったんですがね、ちょうど旦那はあの門の前で、大和守さまと逢っているところでしてね』

『そうか、ちっとも気がつかなかった』

『旦那は殿さまと知りあいなんですか』

『うむ、まあな』

『だいぶ親しいような様子だったじゃありやせんか。あの殿さまは小普請支配頭で、この辺一番の小普請人りはみんなあの殿さまに頭があがらないんですぜ。本間さまだって殿さまのお声がかりなら、家さがしぐらいはなんでもない話なんですがねえ』

『なるほど――』

四郎はそこへ気がつかなかったわけではない。しかし、それはうっかり伯父の耳には入れられないことなのだ。

『頭、それはな、ちょいと考え物だぞ』

『なぜです、旦那』

『本間家は武家寅にただ利用されているだけなんだ。しかし、そういう不始末が支配頭の耳に入れば、支配頭も責任上すててはおけない。恐らく家名断絶というところまで行くだろうと思う』

『あっ、そうか、なるほど。そいつはちょいと気の毒ですねえ。御當主はまだ子供で、なんにも知らねえんですからね』

勘七頭もそれはすぐ納得したようだ。

『けど旦那は、三千石の殿さまと肩をならべて話ができるんだから、てえしたもんだ』

『それより頭、本間屋敷の人の出入りはどんな風だね』

『今んところは、そう目立つようなことはなんにもありやせん』

『さっきわしは北辻橋のところで、中間風の奴にいきなりヒ首で突っかかれたが本間屋敷から出て來たんじゃないのかな』

『へえ、中間風の奴にねえ。こっちじゃ見かけなかったがなあ』

するとあの殺し屋はあらかじめ、こっちが今日あの辺を下調べにくるだろうと見當をつけて、先まわりしていた奴にちがいない。

『頭、武家寅は自分の泊るところは、子分にも教えないそうだな』

『そうだって話ですよ』

『昨夜武家寅は本間屋敷へ泊った。子分たちはそれを知らないから、本間屋敷へ出入りしない。そういうことになりはしないか』

『なるほど、そうかも知れやせんね』

『しかし、夕方近くなれば敵も今夜の手くばりをしなくちゃならない。きっと人の出入りが激しくなる。それでなければ武家寅が自分でどこかへ本陣を移すか、どっちかだろう。見張りをたのむよ』

『合点です』

『相棒を一人つれているだろうな』

『三次をつれてきていやす』

『一番の狙いは、今夜四ッ（十時）前に、ことによると本間屋敷から伊勢屋の主人をつれ出すかも知れない。その後をつけろ事なんだ』

『大役でござんすね旦那』

勘七頭は急に目を輝かせる。

『うむ、今夜の一番の大役なんだ。そのつもりでしっかりたのむ』

『こいつはおもしろい。きっと引きうけやす』

『じゃ別れよう』

『気をつけてください、旦那』

四郎は勘七頭に別れて北辻橋のほうへ歩き出す。

ニッポン・ビデオ センター

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave.
Toronto, Ontario
[One block West of Woodbine Street]
Telephone 698-0633

毎日午前十時から午後九時まで營業しております。（土曜 日曜は午前十時から午後六時迄）

オ州政府市民局認可

英語クラス

毎月曜及び水曜日
午後七時半－九時半
（學費無料）

Scarboro Asian Institute,
2385 Warden Ave.
[At Huntingwood]

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンセル
425 University Ave.,
Suite 201,
Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

保險一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

木下 律

トロント市
電話 七五九－二六三三
七五五－七三一七

お正月訪日特別團体便

出發日は十二月十五日または同月十七日。歸國日は一月十一日。

○特典…一番お徳な格安料金です。
○ロス・ホノルル滯在が自由です。
○出發日・歸國日の變更が自由です。
◎日本行きなら當社のエキスパートにお任せ下さい。

国際旅行社 TOKYO TOURS
(416) 363-6363

67 Richmond St. West, 2nd Floor,
Toronto, Ont. M5H 1Z5

前原フード

BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7661

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司の御注文を受けたまわります

住宅賣買一切ご用

エム・シー・エム会社
ミツヲ・クロダをお呼び下さい。住宅賣買一切のお世話を致します。
電話 二六七－一一七九
自宅 二六一－二五八一

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい

堀 ケン
PHONE 431-9191

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

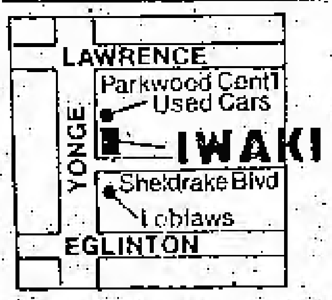
大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）

トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

市内の無料配達致します

◎範囲―
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴォード
北 スティールス・アヴェニュー
◎配達日― 月曜から金曜まで
◎最少オーダー十ドル
大いに御利用下さい
Call 481-8928



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

自動車修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます
[illegible]
經營者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 862-5094, 362-0218

カン國料理
○各自テーブルでやき肉をお樂しみ下さい。
自分がシェフとなって…。

コリア・ハウス

666 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 536-8666

エリートツアーズ旅行社 ELITE TOURS INTERNATIONAL INC. IATA

LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 977-3026

●訪日團体便 ご家族呼び寄せ團体便

トロント
オタワ
モントリオール
バンクーバー
ロス――ホノルル
東京 大阪 名古屋 福岡 鹿児島 札幌

●北米國内 海外航空機の予約並びに切符發行。

●世界主要都市の ホテル・レンターカー観光の予約 旅行保險の取扱。

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST — PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼き
その他日本食
◎毎月曜だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

ウ市で初セミナール

日系人の役割を討議

『立退き賠償要求』の促進へ

（ウイニペッグ）去る十一月一日當地日系市民協会が主催したセミナールには約百名の出席者があって、かかるセミナールを全国的に催すプランの第一回としてはまづは成功を收めたといってよい。テーマは『成長時・カナダ社会における日系カナダ人の役割』で、一世も交り、二、三世及び日系人も姿をみせていた。

全加日系人会の門田ゴードン会長は『まことにスムーズに運ばれたセミナールであった。各州の市協支部もこのようなセミナールを持つことが望しい』と成功を喜んだ。出席者の大部分の意見は、戦時立退き代償して政府に損害賠償を要求することは當然だとする意見に傾いていた。

この問題についてはウイニペッグ市で行われた全加日系市民協会で賠償要求に對する可能性について調査する、いう議決が行われ、今回の第一回セミナールを皮切りに、この問題についてのセミナールや評議会を日系各社会が来年中に催すことが促がされた。

エドモントン大學で法科を専攻中の砂原アン夫人は日系人立退きがいかに政治的目的のため（軍事的でない）に敢行されてきたかをくい下げた新著『裏切れた日系人』と題するのを来春發行する。このセミナールにメーン・スピイカーとしてトロントから辻メル氏（シー・ビー・レー勤務）が招かれた。

バン市に若手市長當選

十五日ビーシー州全体選擧

（バン市）十一月十五日行われたビーシー州内各都市・町の選擧で、最も注目されたのは、バン市々長に革新派の若手弁護士、マイコー・ハーコート氏（三七）が現職市長ジャック・ボルリッチ氏を破って市長に當選したことである。両者の得票差は三千票以上。

州内十六名の市長は候補者登記締切り日に競争者が名乗らなかったために無競争當選（再選）となり、十五名の市町村長が十五日に競争した。州内百二十九の市町村選擧で二十四の市町村議員は無競争當選者となり、結局合計六百四十九名の候補者が議員席を競った。

バン紙英字紙に發表された全部の候補者リスト中には、日系人らしい名前は全く見當らない。

紅白歌合戦の歌手決る

総數三十名が出場して

豪華なショーが期待さる

来る十二月十三日（土）午後一時と六時の二回會館で行なわれる日系人野球連盟主催の第四回紅白歌合戦の出場歌手と曲名が次のように決った。

△紅組▽

安藤瑠美子（枯れ葉）江畑範子（手紙）濱本エミ（お座敷小唄）林秋代（みちずれ）石倉千歳（船歌）岩下庄子（小判鮫の歌）岩下トミー（会津魂）狩野裕子（情知らすの紅椿）ランボー節子（隙間風）黛岩子（女の涙）森スーザン（しんきゅう）西村昭子（大阪しぐれ）大内富美子（サントワマミ）高橋三千江（夜明のタンゴ）籔静子（並木の雨）

△白組▽

堀井研二（関白宣言）岩下かつ郎（博多の女）金子秀吉（未定）前島拓郎（昔の衆）西川バーブ（忘れはしない）野村クリス（赤いランプの終列車）大野正晴（君といつまでも）大島宏（マイウエイ）折田健二（未定）佐々木良三（逢わずに愛して）新ロイ（ギター仁義）田上ケイ（コモエスタ赤坂）内山政人（ゆきずり）勝田重晴（新宿港町）山本昇（瞼の母）

既報の通り紅白それぞれの司会者には鈴木美智子さんと島貫一さん、總合司会者三枝與一さんがすでに決っている。應援團長には山田和男さんと刑部ゆみ子さんが予定されており、豪華なショーとなることが期待されている。

尚當日の前賣入場券は夜の部の指定席券はほぼ賣り切れ。一般席券と晝の部の券が日系商店と野球連盟員から發賣されている。（本社でも晝の部チケットを取り扱っている。一枚五弗）

ガローさんが二位に

東京女子マラソンで力走！

（東京）第二回東京国際女子マラソン選手権大会を十六日、雨降りのなかを敢行したが、二人の子供の母親、ジョイス・スミス夫人（四三、英国）がモ市のジャクリース・ガローさんを二百ｍ引き離して優勝した。スミス夫人のタイムは二時間三十分二十七秒で彼女の最良記録。二位のガローさんも二時間三十分五十八秒で彼女の最良時間。

ガローさんはレース中、リードしていたが、出發点であり、到着点の国民体育館に入る前にスミス夫人がガローさんを抜いてテープを切った。彼女は『大變疲れだ、けれど勝ってうれしい』と語った。

オ州文化娛樂省

オープンハウス

オ州文化及び娛樂省では豊富なプログラム及びサービスを持っているが、それらについての智識、或は認識がいまだに廣くわたっていない嫌いがあるので、同省ではオープンハウスを次の通り催し、一般市民の来場を歓迎している。（ワイン・チーズがサーヴされる）

△十一月二十六日（水）午後三時から七時まで。同省の資料展示、サービスと必要事について係官に遠慮なく聞き質す、プログラム専門者がいて関心持つ個人並に團体に情報を與える。詳細は九六五—〇二八三又は〇二八六に。

森山氏に學位

ノヴァスコシア州のジョン・バックナン首相が祝辞を述べた同州工業大學卒業式が初めて州外のトロントで今週行われた。卒業生二百五十余名はチャーター機で到着したが、この晴れの式場で、日系建築技師として知名な森山レーモンド氏も一人として名誉學位を授與された。

上野兵一氏來訪

滋賀縣々廳の企画部土地對策課主事、上野兵一氏が、カナダ各州の文化及び娛樂面について視察研究の旅をつづけていたが、今週トロントで滋賀縣人会幹部と会い、縣廳からの補助金を石河会長に手渡したのち、種々懇談し、会食を共にした。

上野氏は来年夏と秋に滋賀縣下で国民体育大会が擧行されることに関し在住日系人（とくに縣出身者）の積極参加を促がした。

二十二日の放送

来る十一月二十二日（土）夜の日本語放送は『郷愁の歌特集』で『雪の降る町』をペチカ、『冬景色』を岩崎宏美、『もずが枯木で』をかやの木山、『冬の夜』をボニー・ジャックス『母さんの歌』、『砂山』を倍賞千恵子が歌う。担當者は黒澤さん。

○十一月二十六日（水）午後七時半からヨーク大學カーティス・レクチュアホール『エル』で『雨月物語』『日本、太平洋の隣国』（鈴木デビッドの説明付き）映畫が上映される。入場は無料。問い合せヨーク大學六六七—二五七二。

死亡

△トロントの神野花子さん（八六）は十一月十八日自宅で死去した。花子さんは二、三週間病氣で治療中で歸宅してわずか一週間のち死亡した。佛教會で二十日夜告別式を行い、二十一日パークローン墓地に埋葬した。

△パナソニック・カナダ社（ミシサガ）に永年勤務していた光田ケン氏（ファナンス・マネジャー）は十一月十五日に北米の本社に榮轉した。後任は高木ベン氏。

△ホンダ・カナダ會社々長に藤江佐一郎氏がこのほど任命された。藤江氏はホンダ本社（東京）のオーシアニア諸國と歐州のセールスマネジャーで、一九六五年に入社したベテラン・セールスマン。

お禮

去る日トロントいのちの電話が福音教会において映画会を催しました際には、ご理解ある皆様のご協力を得、整理券や多大のご寄付によりまして、よき成績をあげる事が出来ました事を一同深謝いたしております。厚くお禮申し上げます。

トロントいのちの電話 委員会

求人

日本商社で女子事務員を求めています。日英両語のわかる方でタイプが打てること。給料其他は面接の上で。連絡はトロント市三六八—一七五一内線五番へ。

不動産に投資しませんか？

シママン家屋賣買業

日系人代理 柿木德義

電話五三四—一一二四

自宅六五六—三四五六

トロント市西ブロア街九一一番

ハワイでXマスを

○イワタのクリスマス特別グループ（二十二日出發）一週間又は二週間。

○お問合せはお早めにどうぞ。

◎週末の汽車旅行はいかがですか？ 一流ホテル二泊朝食券付き。觀光バス・往復汽車運賃を含んでの週末旅行パッケージです。

トロントより（一人）	モントリオール	九〇弗
	オタワ	七五弗
	ケベック市	一一〇弗

他に日本・オリエント・ハワイ・フロリダ等お氣軽にお電話下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291

トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

新鮮な魚類毎日著荷

特に當店の

◉マグロ及び鹽鮭（甘塩）は皆様から大好評です

◎お正月用のご馳走品は當店からお買上げ下さる様お願い致します。

親切、丁寧、毎日開店。安價な店。無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 九七七—三七六一 九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

冬と春休みの旅行

ハワイ、ラス・ベガス、リノ、メキシコ、ディズニー・ランド、スペイン、ギリシヤ、バミューダ、バハマ、タヒチ……それとも日本へ。

○楽しい飛行機 汽車、バス、船旅で——。

○旅行の事なら何でも電話一本でオーケー。

○日本語係員がお待ちしています。

○日本行き觀光便もグループ料金で毎週出ています。

●バン市支店はしばらく閉店、リッチモンド本店に移りました。

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696
Tel. 681-7251

「いつか来る道」—老人ぼけ

自然の姿と合点して

世話の体験を語り合う

『呆(ぼ)け老人をかかえる家族の会』の初の東京のつどいが、このほど東京都新宿区の日本青年館で開かれた。老人の介護に、日夜苦労する主婦らが、経験を話し合い、よりよい介護の仕方や心構えについて、京都・堀川病院の早川一光副院長の助言を受けた。今後も一、二カ月に一回、つどいをもつことにしたが、参加者の一人は『同じような境遇の人が大勢いることを知っただけでも、胸のつかえが多少はおりた』と話していた。

まず『わらじ医者 京日記——ボケを看つめて』の著書もある早川・堀川病院副院長が講演した。脳のつくりから説き起こし『ぼけは、死をこわがらないための準備だ。木々が枝葉を落として行くように、最近覚えたことから脱いでゆき、ついには、死んで行くおれはだれだ、とわからず死んで行く。しっかりしている時の父母を知っているので便を壁に塗りたくったりする姿をみると、正常とは思えないだろうが、避けがたい道、自然の成り行きと、とってほしい』と呼びかけた。

そして『こう合点して初めて、ぼけの姿を、人生で、大變、辛く、かつ哀(かな)しい時期だと思えるようになる。看護に妙手はない。愛情を超えた心が介護を支える。おむつをして育てられたんだから、おむつで見る気持ちで。剣が峰に立って踏んばっているつらさはよくわかるが『この道は、いつかくる道』回り回って明日はわが身。世話するということは實は世話されること』と結んだ。

講演が終わると、参加者は、せきを切ったように日ごろの悩みを出し合った。

『八十を過ぎた義母は、何重にもかけた錠をあけ、夜中に出歩き、パトカーの世話になることもある。家の前を通ってもわからないし、名札を縫いつけておいても取ってしまい、六十年前の旧姓を人に名乗る』『義父は、義母がいるのに、嫁の私が添い寝しないと承知しなかった』『義母は泣きわめいたり、手当たりしだいに物を振り回すので、包丁やはさみなど、家中の刃物は、かばんに入れて、いつも私が持ち歩いている』会場のあちこちから、『うちも同じ』という声があがる。

親類の無理解を訴える人も多かった。『何も協力しないでおいて、嫁が悪いから、年寄りがあんなふうになった、といわれる』『心身をすり減らしているのに、義妹は電話一本よこさない』『長男の所でみるのが当たり前、ものがもらえるからいいではないか、とまでいわれる』

一つ一つうなずきながら聞いていた早川副院長は、こう答えた。『出歩いて迷い老人になる人は多い。昔住んで生きがいを感じた場所が記憶に残っているからだ。昔話なら子供の寝ぼけ程度に思っていいが、毎夜見張らなければならないようなら、主治醫と相談のうえ、睡眠薬を使ってでも、せめて夜は寝てもらわないと。一人でみていると、老人とも共倒れしてしまう。介護者がつかれないよう親類や兄弟が週に一回でもいいから、手伝えばいいのだが。必死に看病しているうちに、ボランティアや医者など支える人が出てくれれば』

とはいえ、親類や他人にぼけ老人をかかえた苦労は、ほとんどわかってもらえない、と多くの人がいう。

つどいの終わり近く障害児を持ちながら、何年か前義父を見送り、今また義母を介護するという婦人が話し始めると会場は、しずまった。『どうしようもなくなって最後は義父を病院に入れた。でも親類が見守る中で、いまわのきわ、義父は私の方に感謝の顔を向けてくれた。この一瞬、苦労は吹き飛んだ』

バーノン市
千葉源市
R.R. No. 7, Vernon, B.C. V1T 7Z3

喪中につき年末年始の禮を欠きます

山崎シゲ
同 彰夫夫妻
同 千鶴子
P.O. Box 632, Raymond, Alta. T0K 2S0

村田清士
家族一同
104 Parklea Drive, Toronto, Ont. M4G 2J8

澤田治太郎
澤田治躬
恵美子
家族一同
715-8th Street, Nelson, B.C. V1L 3A9

神田富佐子
7 Walmer Rd. Apt. 1405 Toronto, Ont. M5R 2W8

本田政子
67 Emerald St. North Hamilton, Ont. L8L 5K2

木下靜子
同 澄子(ナンシー)
木下孝好(ケン)夫妻
本村弘夫妻
江頭マーチ夫妻
338 Gladstone Ave., Toronto, Ont. M6H 3H4

在日義兄の不幸につき年末年始の禮を欠きます
神田良雄
政乃
7 Mcleod Street, Toronto, Ont. M1L 2M7

年賀欠禮御挨拶

老齢につき年末年始の賀状を失禮いたします

藤田マチ
c/o The Nipponia Home, R.R. 3, Beamsville, Ont.

山口カネ子
c/o The Nipponia Home, R.R. 3, Beamsville, Ont.

日本で不幸がありましたので年末年始の禮を欠きます
小山登
安枝
225 Rusholme Road, Toronto, Ont. M6H 2Y9

實兄昇天につき年末年始の禮を欠きます
鹿島昊司
きみよ
Mr. & Mrs. K. Kashima, 88 Brackside Drive, Toronto, Ont. M4E 2M1

お禮

去る十月二十五日、豪雨の中に催されたマシュルーム・リユニオンは、當時お世話下さった方々、呼び寄せの青年達が気持よく多數出席、予想以上の大成功裏に終えましたことを、リユニオン實行委員会一同、厚く感謝しております。このリユニオンに際して、旧三尾連絡協会、和歌山縣人会から多大なご寄付を頂き、お陰を持ちまして赤字にもならず、出席した皆様から、今後再び同様の催しをぜひという励ましの声に、實行委員会としてはただ感謝あるのみです。

また當日のために、次の諸氏から物品寄贈があり紙上を以って厚くお禮申し上げます。

ジャパン・カメラ・センター(阿佐兄弟)、ネーションワイド(西利次)、ナショナル・ラバー(黒山巖)、クリスティー・ビスケット、同ナベスコ、同クリスティー・フード(上山ジョージ)、山下榮次、谷輪一男、西陸夫、宮西正三、藤本丈治

オ州マシュルーム元從業員
リユニオン實行委員會

名刺交換廣告お願い

年末特別号の用意をはじめ、祝賀廣告の申し込みを頂いております。左記の要領でお申込み下さるようにお願い申上げます。ニューカナデアンご援助の意味もふくめて奮ってご利用下さい。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN NEWSPAPER, 479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9 (366-5005)

○料金——名前三名(二人と家族一同でも)英字アドレスとで五弗、それ以上は一人二弗増し。十弗、十五弗等金額に應じたサイズもできます。

◎氏名

◎アドレス

◎料金　　弗

▲年賀欠禮廣告も、受付けていますのでお早目に。

サンリオ・ショツプで年末のお買物を!!

* The Name of SANRIO guarantees that product bearling it is more than a quality item designed for beauty and function.

* Over 3,000 independent retailers of SANRIO merchandise in Japan with nearly 2,000 in the U.S. also Mexico, Singapore, Australia, Hong Kong and Europe.

PATTY & JIMMY

◎店の名前は『アップル・ツリー』です。
◎トロント中國人街の中心地。
◎スパダイナ街とダンダス街東南角。

西ダンダス街四九一番地
水曜日は休み　毎日オープン
電話 三六六 二〇二〇

Tel. 366-2020

491 DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.

SANRIO APPLE TREE GIFT SHOP

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No. 0586

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗（前払）半年十二弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六・五〇〇五

オタワに面當て精油工事を中止
インペリアル社がア州産地で

カナダの有力石油会社が今週、オタワ政府のエネルギー方針にタテついてアルバータ州コールド・レークにある巨大な砂油（オイル・サンド）の精製工場建設の作業を中止した。この會社はインペリアル・オイルで、オタワ政府の石油政策に不満をとなえての現實的な抵抗ゼスチュアとみられており、業界でもこの會社のボールドな出方を注目している。

同會社のジャック・アームストロング会長は、中央政府のアルバータ州産石油價格のオファがあいまいであることから、ア州と中央両政府が、この工事完成に補助金を出さなければ、作業をストップするより他ないとうそぶいている。すでに同社はこの工事のため一カ月七百万弗を使って來ている。

『我自身、わが社の立場がどうなるのかを知らないし、我々がどこに向って進んでいくのか、知っている者は一人もいない』と同会社のスポークスマンは語っている。コールド・レークの工費は八十億弗と見積られており、今後二十年間に更に二千億弗を油田採鑛に費されることになろうという。ア州のロービード首相及びリーナ・エネルギー大臣は共に沈默を守っている。

産油国オファ

四日間のサウジアラビア訪問中、ツルドー首相は同國のヤマニ担當大臣から、カナダがご希望なら一日十万バレルの石油を更に提供するとのオファアをうけたが、カナダ首相は『大變結構、歸国してからよく相談してみます』と乗氣薄の返答をした。

西部分離あおる
アルバータの石油億万長者

〔カルガリー〕石油億萬長者のカール・ニックル氏は數カ月前までカナダ・ナショナル・ユニテイ・グループ（カナダ統一團体）のために資金を集めていたが、先週末バン市下町ホテルで開催された晩さん会に集まった八百余人の石油産業關係エリートに對して演説をし、西部州の獨立を强調して拍手喝采を博した。

その彼はオフィスの隅にカナダ国旗をかかげており、また背廣のラペル（エリ）には銀製のメープルリーフ・ピンをさしているほどの愛國者。もともとはカナダ全国が一体であることを誇りとしていたものであったが、最近のア州に對するオタワ政府の新しい政策で反感を持ち、西部州分離運動に加擔したものである。ク州に似た西部州の分離が心配されるにいたっている。

ク州四補欠選 自由黨が勝利

〔モントリオール〕去る十七日ク州内四選擧區で行われた州議席補欠選挙で自由黨が四區とも勝利を占め、州議会の自由黨勢力は三十四人となった。しかし、ケベック黨は依然として多數黨で六十八席を占めて泰然としている。州民がケベック黨に對して不滿足であることが、補欠選挙で反映している。

日本人客も負傷
大韓航空機が金浦空港で火災

〔ソウル〕大韓航空の七四七・ジャンボ・ジェット機が乗客二二六人（乗員二十人）をのせてソウル市金浦空港に十九日濃霧を冒して着陸の際、ひどい衝撃でエンジンが火を吐き、機内に延燒して死者十二名を出した。乗客中には韓國人はもとより日本人、カナダ人もふくまれており、日本人の間にも負傷者が出ているという。

大韓航空側では死者のうち五人は乗員で殘余は乗客だったと發表したが、傷者は二十余人にのぼる見込み。避難機はロスアンゼルスを出發、アンカレージで給油をうけて一路ソウルに向ったもの。事故原因として金浦空港で軍用自動車と滑走中に衝突したと報じられたが確實でない。なおカナダ人乗客十三名（主にビーシー州）は何れも無事だった。

日系人立退きを引例 國内少數人種を守れ

〔オタワ〕カナダ政府任命の人權擁護委員会委員長ゴードン・フェアウェザー氏（元国会議員）はツルドー首相が強く主張する『人權・宗教・言論等の基本的權利を新憲法に盛り込む』こと自体には反對はないが、その基本的權利についての字句がきわめてあいまいで、いざという場合、果して法的にみて有効なのかどうか危ぶまれるほどに不完全な條文であると先週末警告した。

フェアウェザー氏は十五年間も国会議員（弁護士）で、カナダ国内で差別待遇され、不正の取り扱いをうけてきた少数民族（特に戰時中における日系人の取り扱い）の權利擁護について厳正なる立場から政府を糾弾してきた。同氏はいま上院・下院合同委が行っている憲法問題に關する公聴会に出頭して、前述の通り、日系人立退きは純然たる『人種的の理由』に他ならないと指摘、再びかかる不正事態がくり返されないよう、憲法内にハッキリとした辞句を使って、カナダ人の其礎的權利を確乎たるものにすることが望ましい、と力説した。

婦人が政黨々首 カナダで初めて

〔ハリファックス〕カナダ国内で政黨々首に婦人が當選したのはノヴァスコシア州がはじめて。同州新民主黨は先週末、黨首としてアレキザ・マクドノーさんがあげられた。彼女は全投票の七八%を集め、二名の男性候補をはるかに凌いで讃首に楽勝した。

マクドノーさん（三六）はダルファイジー大學研究助手で、ソーシャル・ウオーカーでもあった。彼女はハリファックスの著名な實業家で社会主義者の娘。夫君ピーターさんと二人の息子の母親である。

最新のX光線 ミシンを開發

ト市郊外ブラマトー町の醫療機械會社が開發したエックス光線機械は、サニーブルック病院で十一カ月テストした結果、エックス光線による放射能が普通の機械にくらべて八三%も少ないというすばらしい成績をその上フィルムの鮮明度も示し、良好で、世界的な需要があるものとみられるにいたっている。この新機械を病院に据付けることで、病院は約三万弗の節約になるという。

新驛二つふえる

トロント市を横断するブロア・サウウェイ地下鉄は今週金曜から、その両最終驛が一つ宛ふえて、サービスを開始した。イースト・エンドの最終驛ワーデンからケネディ・ロードにのびてケネディ・ステーションとなり、ウエスト・エンドのイズリングトン最終驛から更にウエストにのびてケプリング・ステーションとなった。

両驛付近には一日駐車料金わずか七十仙で、自動車通勤者を地下鉄利用者に切り替えさせようというのがネライ。両新驛のサービス開始でブロワ地下鉄は更に一マイル半延長された。

ビーシー州のカー保險 來年には三八%値上る

〔バン市〕ビーシー州・強制的な自動車の保險料金は來年度から平均三八%値上がると報せられている。

ビーシー州の保険會社は本年度五億四千八百万弗のクレームを支拂わされ、六千九百万弗の赤字を出したという。この支拂金額は昨年の二六%增、あるいは最初の見積りの殆んど倍であり、來年度は更に一九%增と見られている。

同社のトーマス・ホルムス社長はこの大幅に増えたクレームの支拂いは狂氣の運轉者が無暗に人間を殺傷し、第三者の車等の所有物をこわし、その賠償に多大の金を支拂つているからだと説明している。

従つてこれら不注意な運轉者をいましめると共に、保險業者の損失をカバーするため保險會社は大幅に自動車保險料金を引き上げねばならなくなった。

参考までにビーシー州の來年の値上げはバン市で二九六弗から四二一弗へ。ヴィクトリアでは二一三弗から二三六弗へ、南奥地では二三五弗から三四四弗にそれぞれ値上がる。

スマイス翁逝く

十九歳で第一次大戰に欧州に出征、武勲をたてたト市生れのコン・スマイス大佐は、八十五歳で去る十八日カレドンの自宅で死去した。スマイス翁は一九三一年の不況時に工事に従事の大工らにシェアを持たせてブロホッキーの殿堂メープルリーフ・ガーデンを完成したサムライで工費は百十万弗だった。ゲーム毎に滿員になると確信した翁の先見の明にシェアホルダーらは深く感銘したという。

女學生の仕返し 先生に毒を盛る

ト市郊外ダウンズビュー高校女教師ジャネット・メーサーさん（二七）は持参した魔法瓶のコーヒーをのんで發病、付近病院で應急手當をうけて生命に別状はなくなった。この女教師と口論した十五歳の女生徒が仕返しにと、教師の[illegible]を外し[illegible]瞬間、魔法瓶に[illegible]を取り除く薬を投入した。胃壁に穴があくほどのつよい薬であるとドクターはいっている。

グレーカップ戰 日系ダンサー

二十三日のグレーカップ爭奪戰のハーフタイム・ショウとして、ト市日系文化會館ダンサー約五十人が日本着姿で共進會の競技場で踊る。他にユクレニアン、フィリピン、ポルトガル人種の踊り、あり約二十五分の民族ショウが展開される。グレーカップ戰に日系ダンサーが出るのは初めて。